

CAI
E6150
- N21



CANADA

3 1761 11553873 8

(Extract from the Canada Gazette Part I, dated
September 25, 1982)

CHIEF ELECTORAL OFFICER

ELECTORAL BOUNDARIES READJUSTMENT ACT

NEW BRUNSWICK

PREAMBLE

By Proclamation published in *The Canada Gazette* on May 28, 1982 a Federal Electoral Boundaries Commission for the Province of New Brunswick was established under and by virtue of the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, Chapter E-2, Revised Statutes of Canada, 1970, as amended (herein called "the Act"). The Commission is composed of Gwendolyn Black, of Sackville, and Dr. Jean Cadieux, of Shediac, both of whom have been appointed by the Speaker of the House of Commons, and the undersigned Chairman, a Judge of the Court of Queen's Bench of New Brunswick, who has been appointed by the Chief Justice of New Brunswick.

The Commission is charged with the duty of considering, reporting upon and finalizing the readjustment of the boundaries of the ten federal electoral districts within New Brunswick using as its basis the results of the 1981 decennial census. The 1981 decennial census established the population of the Province of New Brunswick as 696,403. The representation of the Province in the House of Commons is ten (10) members and the province is accordingly divided into ten (10) electoral districts. The population of the province divided by ten (10) gives an electoral quota of 69,640 for each of the electoral districts.

The Act provides that the division of the province into electoral districts and the fixing of the boundaries thereof shall proceed on the basis that the population of each electoral district shall correspond as nearly as may be to the electoral quota of 69,640.

The Act further provides that the Commission may, in fixing boundaries, depart from the strict application of this rule in any case where

- (i) special geographic considerations, including in particular the sparsity or density of population of various regions of the province, the accessibility of such regions or the size or shape thereof, or
- (ii) any special community or diversity of interests of the inhabitants of various regions of the province

appear to the Commission to render such a departure necessary or desirable.

Under the provisions of the Act in no case may the population of any electoral district in the province depart from the electoral quota (69,640) to a greater extent than twenty-five (25) per cent above the quota (87,050) or twenty-five (25) per cent below the quota (52,230).

(Extrait de la Gazette du Canada Partie I, en date du
25 septembre 1982)

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

LOI SUR LA REVISION DES LIMITES DES CIRCONSCRIPTIONS ÉLECTORALES

NOUVEAU-BRUNSWICK

AVANT-PROPOS

Par proclamation publiée dans *La Gazette du Canada* le 28 mai 1982, a été établie une Commission de délimitation des circonscriptions électorales pour le Nouveau-Brunswick, en vertu de la *Loi sur la revision des limites des circonscriptions électorales*, chapitre E-2 des Statuts révisés du Canada, 1970, dans sa forme modifiée (ci-après appelée «la Loi»). La Commission se compose de Gwendolyn Black, de Sackville, et M. Jean Cadieux, de Shediac, tous deux nommés par l'Orateur de la Chambre des communes et le président soussigné, un juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, qui a été nommé par le juge en chef du Nouveau-Brunswick.

La Commission est chargée d'étudier le rajustement des limites des dix (10) circonscriptions électorales fédérales du Nouveau-Brunswick et de rédiger un rapport final à ce sujet en utilisant comme critères de base les résultats du recensement décennal de 1981. Le recensement décennal de 1981 a établi que la province du Nouveau-Brunswick comptait 696,403 habitants. La représentation de la province à la Chambre des communes comporte dix (10) députés et la province est donc divisée en dix (10) circonscriptions électorales. La population de la province divisée par dix (10) donne un quotient électoral de 69,640 pour chacune des circonscriptions.

La Loi stipule que le partage de la province en circonscriptions électorales et la description des limites de ces circonscriptions doivent être fondés sur le principe suivant: la population de chaque circonscription électorale doit correspondre d'autant près que possible au quotient électoral de 69,640.

La Loi stipule en outre que la Commission peut, lorsqu'elle détermine les limites, s'écarter de l'application rigoureuse de cette règle chaque fois

- i) que des considérations spéciales d'ordre géographique, notamment la faible ou forte densité de la population des diverses régions de la province, leur accessibilité, leur superficie ou leur configuration, ou
- ii) qu'une communauté ou une diversité particulière d'intérêts des habitants des diverses régions de la province

rendent, de l'avis de la Commission, un tel écart nécessaire ou opportun.

En vertu des dispositions de la Loi, en aucun cas la population d'une circonscription électorale doit être supérieure par plus de vingt-cinq (25) pour cent (87,050) ou inférieure par plus de vingt-cinq (25) pour cent (52,230) au quotient électoral établi pour cette province (69,640).

Notice of Sittings

Pursuant to the provisions of the Act, the Commission recommends that the ten (10) electoral districts in the province be as illustrated on the annexed map, and as described in the annexed Schedule "A", both of which are published as part of this advertisement. The Commission is required by the Act to hold public sittings to hear representations by interested persons in respect of the proposed electoral districts. For this purpose the Commission will sit at the following places and times:

- (1) SAINT JOHN, at the Delta Brunswick Hotel, Monday, November 8, 1982 at 7:30 p.m.
- (2) MONCTON, at the Hotel Beauséjour, Tuesday, November 9, 1982, at 7:30 p.m.
- (3) EDMUNDSTON, at the Howard Johnson Motel, Monday, November 15, 1982 at 7:30 p.m.
- (4) CAMPBELLTON, at the Wandlyn Motel, Tuesday, November 16, 1982 at 2:00 p.m.
- (5) BATHURST, at Keddy's Motor Inn, Tuesday, November 16, 1982 at 7:30 p.m.
- (6) FREDERICTON, at the Lord Beaverbrook Hotel, Tuesday, November 23, 1982 at 7:30 p.m.

Notice of Representation

The Commission is precluded by the Act from hearing any person desiring to make a representation who has not given notice in accordance with subsection 17(4) of the Act. That section provides:

"No representation shall be heard by a commission at any sittings held by it for the hearing of representations from interested persons unless notice in writing is given to the secretary to the commission within twenty-three days from the date of publication of the advertisement referred to in subsection (2), stating the name and address of the person by whom the representation is sought to be made and indicating concisely the nature of the representation and of the interest of such person."

This advertisement is the advertisement referred to in subsection 17(4). Notices should be addressed to:

The Secretary

The Federal Electoral Boundaries Commission for the Province of New Brunswick
212 Queen Street, Suite 102
Fredericton, N.B. E3B 1A8

Under and by virtue of section 16 of the Act the Commission has made certain rules for regulating its proceedings and for the conduct of its business. These rules are set out as Schedule "B" in this advertisement.

For convenience Schedule "C" in this advertisement sets out a statement indicating in general how the proposed electoral districts differ from existing districts. It is pointed out that the delineation of districts as recommended in the final report of the Commission, which will be submitted following the public hearings, could well, as a result of representations made or otherwise, represent substantial changes from those districts delineated on the annexed map and descriptions and could

Avis des séances

Conformément aux dispositions de la Loi, la Commission recommande que les dix (10) circonscriptions électorales de la province soient telles qu'illustrées sur la carte en annexe et telles que décrites à l'Annexe «A», ces deux documents étant publiés dans le cadre de la présente annonce. La Commission est tenue par la Loi de tenir des séances publiques pour entendre les observations que les personnes intéressées désirent formuler à l'égard des circonscriptions électorales proposées. À cette fin, la Commission tiendra des séances aux dates et lieux suivants:

- 1) SAINT-JEAN, à l'hôtel Delta Brunswick, le lundi 8 novembre 1982 à 19 heures 30.
- 2) MONCTON, à l'hôtel Beauséjour, le mardi 9 novembre 1982 à 19 heures 30.
- 3) EDMUNDSTON, au motel Howard Johnson, le lundi 15 novembre 1982 à 19 heures 30.
- 4) CAMPBELLTON, au motel Wandlyn, le mardi 16 novembre 1982 à 14 heures,
- 5) BATHURST, à l'auberge Keddy's Motor Inn, le mardi 16 novembre 1982 à 19 heures 30.
- 6) FREDERICTON, à l'hôtel Lord Beaverbrook, le mardi 23 novembre 1982 à 19 heures 30.

Avis d'observation

La Loi interdit à la Commission d'entendre une observation formulée par toute personne qui n'a pas donné un avis écrit conformément au paragraphe 17(4) qui stipule que:

«Lors des séances qu'elle tient pour entendre les observations, une commission n'entendra aucune observation formulée par des personnes intéressées sauf si un avis écrit a été donné au secrétaire de la commission dans les vingt-trois jours à compter de la date de publication des annonces mentionnées au paragraphe (2), indiquant le nom et l'adresse de la personne désirant formuler ces observations et précisant la nature de ces observations ainsi que l'intérêt de la personne en cause.»

La présente annonce constitue l'annonce mentionnée au paragraphe 17(4). Les avis doivent être envoyés à l'adresse suivante:

Le secrétaire

Commission de délimitation des circonscriptions électorales fédérales pour le Nouveau-Brunswick
212, rue Queen, Suite 102
Fredericton (N.-B.) E3B 1A8

Aux termes et en vertu de l'article 16 de la Loi, la Commission a édicté certaines règles régissant ses délibérations et l'expédition de ses affaires. Ces règles sont énoncées à l'Annexe «B» de la présente annonce.

Pour la convenance, l'Annexe «C» de la présente annonce comporte une déclaration indiquant en gros de quelle façon les circonscriptions électorales proposées diffèrent des circonscriptions actuelles. Il est mentionné que la délimitation des circonscriptions, recommandée dans le rapport final de la Commission qui sera présenté après les audiences publiques, pourrait très bien, par suite des observations faites ou pour d'autres raisons, comporter des modifications importantes par

even represent changes in some or all of those electoral districts for which no changes are presently recommended.

Dated at Fredericton, this twenty-fifth day of September, 1982

D. M. DICKSON

Chairman

Federal Electoral Boundaries
Commission for New Brunswick

rapport aux circonscriptions délimitées sur la carte et dans les descriptions modifiées et même comporter des modifications dans la totalité ou certaines des circonscriptions électorales pour lesquelles aucune modification n'est supposément recommandée.

Fredericton ce vingt-cinquième jour de septembre, 1982

D. M. DICKSON

Président

Commission de délimitation des circonscriptions
électorales fédérales pour le Nouveau-Brunswick

SCHEDULE "A"

Description of the Proposed Federal Electoral Districts in the Province of New Brunswick as Tentatively Recommended by the Commission

There shall be in the province of New Brunswick ten (10) federal electoral districts, each of which shall return one member. The Commission proposes that the electoral districts be named and described as hereunder set out.

In the following descriptions:

(a) reference to a "county" or a "parish" signifies a county or a parish as named and described in the *Territorial Division Act*, Chapter T-3 of the Revised Statutes of New Brunswick, 1973;

(b) wherever a word or expression is used to denote a territorial division, e.g. a county, parish, city or town, such word or expression shall indicate the territorial division as it existed or was bounded on the first day of August, 1982;

(c) reference to "county" or "parish" for inclusion in an electoral district signifies that all cities, towns, villages and other areas lying within the county or parish are included unless otherwise described.

The population figures for each electoral district, as shown hereunder, is derived from the 1981 decennial census.

1. CARLETON—CHARLOTTE

(Population: 66,442)

Consisting of:

(a) the County of Carleton;

(b) the County of Charlotte;

(c) that part of the County of Saint John included in the Parish of Musquash;

(d) that part of the County of York included in the Parishes of Southampton, Queensbury, Dumfries, Prince William, Manners Sutton, McAdam, North Lake and Canterbury, and that part of the Parish of New Maryland lying south of a straight line running from the most easterly corner of the Parish of Manners Sutton to the most westerly corner of the Parish of Lincoln in the County of Sunbury; and

(e) that part of the County of Sunbury included in the Parishes of Gladstone and Blissville.

ANNEXE «A»

Description des circonscriptions électorales fédérales proposées pour la province du Nouveau-Brunswick telles que recommandées par la Commission

Dans la province du Nouveau-Brunswick, il y a dix (10) circonscriptions électorales fédérales, dont chacune doit élire un député. La Commission propose que les circonscriptions électorales soient nommées et décrites comme il suit.

Dans les descriptions suivantes:

a) toute mention d'un «comté» ou d'une «paroisse» signifie un comté ou une paroisse tel que nommé et décrit dans la *Loi de la division territoriale*, chapitre T-3 des Statuts révisés du Nouveau-Brunswick, 1973;

b) partout où il est fait usage d'un mot ou d'une expression pour désigner une division territoriale, e.g. un comté, une paroisse, cité ou ville, ce mot ou cette expression indique la division territoriale telle qu'elle existait ou était délimitée le premier août 1982;

c) à moins d'indication contraire, tous les villages et toutes les cités, villes et autres situés à l'intérieur en font partie, qu'ils soient ou non compris dans un «comté» ou une «paroisse» nommés dans la description.

Les chiffres de population de chaque circonscription électorale, tels que mentionnés ci-après, sont tirés du recensement décennal de 1981.

1. CARLETON—CHARLOTTE

(Population: 66,442)

Comprend:

a) le comté de Carleton;

b) le comté de Charlotte;

c) la partie du comté de Saint-Jean qui comprend la paroisse de Musquash;

d) la partie du comté de York qui comprend les paroisses de Southampton, Queensbury, Dumfries, Prince William, Manners Sutton, McAdam, North Lake et Canterbury, ainsi que la partie de la paroisse de New Maryland située au sud d'une ligne droite allant de l'angle le plus à l'est de la paroisse de Manners Sutton à l'angle le plus à l'ouest de la paroisse de Lincoln dans le comté de Sunbury; et

e) la partie du comté de Sunbury qui comprend les paroisses de Gladstone et de Blissville.

2. FUNDY—ROYAL

(Population: 83,767)

Consisting of:

- (a) the County of Albert, excepting that part thereof included in the Town of Riverview;
- (b) the County of Kings;
- (c) the County of Queens;
- (d) that part of the County of Saint John included in the Parishes of Simonds and St. Martins;
- (e) that part of the County of Sunbury included in the Parish of Northfield; and
- (f) that part of the County of Westmorland included in the Parish of Salisbury.

3. GLOUCESTER

(Population: 71,999)

Consisting of:

the County of Gloucester, excepting the Parish of Beresford.

4. MADAWASKA—VICTORIA

(Population: 57,247)

Consisting of:

- (a) the County of Madawaska; and
- (b) the County of Victoria.

5. MONCTON

(Population: 78,161)

Consisting of:

- (a) that part of the County of Westmorland included in the City of Moncton and the Town of Dieppe; and
- (b) that part of the County of Albert included in the Town of Riverview.

6. NORTHUMBERLAND—MIRAMICHI

(Population: 60,259)

Consisting of:

- (a) the County of Northumberland;
- (b) that part of the County of Kent included in the Parishes of Acadieville, Carleton and Saint-Louis; and
- (c) that part of the County of York and that part of the Parish of Maugerville in the County of Sunbury lying north of a line running parallel to, and one thousand (1000) metres northerly from, the centre of the Canadian National Railway line which connects the City of Moncton and the City of Edmundston.

7. RESTIGOUCHE

(Population: 54,750)

Consisting of:

- (a) the County of Restigouche; and
- (b) that part of the County of Gloucester included in the Parish of Beresford.

2. FUNDY—ROYAL

(Population: 83,767)

Comprend:

- a) le comté d'Albert, excepté la ville de Riverview;
- b) le comté de Kings;
- c) le comté de Queens;
- d) la partie du comté de Saint-Jean qui comprend les paroisses de Simonds et de St. Martins;
- e) la partie du comté de Sunbury qui comprend la paroisse de Northfield; et
- f) la partie du comté de Westmorland qui comprend la paroisse de Salisbury.

3. GLOUCESTER

(Population: 71,999)

Comprend:

Le comté de Gloucester, excepté la paroisse de Beresford.

4. MADAWASKA—VICTORIA

(Population: 57,247)

Comprend:

- a) le comté de Madawaska; et
- b) le comté de Victoria.

5. MONCTON

(Population: 78,161)

Comprend:

- a) la partie du comté de Westmorland qui comprend la cité de Moncton et la ville de Dieppe; et
- b) la partie du comté d'Albert qui comprend la ville de Riverview.

6. NORTHUMBERLAND—MIRAMICHI

(Population: 60,259)

Comprend:

- a) le comté de Northumberland;
- b) la partie du comté de Kent qui comprend les paroisses d'Acadieville, Carleton et Saint-Louis; et
- c) la partie du comté de York et la partie de la paroisse de Maugerville dans le comté de Sunbury situées au nord d'une ligne parallèle (à mille (1000) mètres au nord) à la ligne médiane de la voie ferrée du Canadien National qui relie la cité de Moncton et la cité d'Edmundston.

7. RESTIGOUCHE

(Population: 54,750)

Comprend:

- a) le comté de Restigouche; et
- b) la partie du comté de Gloucester qui comprend la paroisse de Beresford.

8. SAINT JOHN

(Population: 80,521)

Consisting of:

that part of the County of Saint John included in the City of Saint John.

9. WESTMORLAND—KENT

(Population: 63,632)

Consisting of:

(a) the County of Westmorland excepting that part thereof included in the City of Moncton, the Town of Dieppe and the Parish of Salisbury; and

(b) the County of Kent excepting that part thereof included in the Parishes of Acadieville, Carleton and Saint-Louis.

10. YORK—SUNBURY

(Population: 79,625)

Consisting of:

(a) that part of the County of York included in the City of Fredericton, the Parishes of Bright and Kingsclear, and that part of the Parish of New Maryland lying north of a straight line running from the most easterly corner of the Parish of Manners Sutton to the most westerly corner of the Parish of Lincoln in the County of Sunbury;

(b) that part of the County of Sunbury included in the Parishes of Lincoln, Burton and Sheffield; and

(c) that part of the County of York included in the Parishes of Douglas, Stanley and St. Mary's and that part of the Parish of Maugerville in the County of Sunbury, with the exception of the portions of these parishes lying north of a line running parallel to, and one thousand (1000) metres northerly, from the centre of the Canadian National Railway line which connects the City of Moncton and the City of Edmundston.

SCHEDULE "B"

Rules Adopted by the Federal Electoral Boundaries Commission for the Province of New Brunswick

RULES

1. These rules may be cited as the Rules Governing Public Sitzings of the Federal Electoral Boundaries Commission for the Province of New Brunswick, 1982.

Definitions

2. (a) "Act" means the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, Chapter E-2 of the Revised Statutes of Canada, 1970, as amended;
- (b) "advertisement" means a notice or notices published as directed in subsection 17(2) of the Act setting forth the times and the places when the sittings shall be held for the hearing of representations;

8. SAINT-JEAN

(Population: 80,521)

Comprend:

La partie du comté de Saint-Jean qui comprend la cité de Saint-Jean.

9. WESTMORLAND—KENT

(Population: 63,632)

Comprend:

a) le comté de Westmorland, excepté la partie qui comprend la cité de Moncton, la ville de Dieppe et la paroisse de Salisbury; et

b) le comté de Kent, excepté la partie qui comprend les paroisses d'Acadieville, Carleton et Saint-Louis.

10. YORK—SUNBURY

(Population: 79,625)

Comprend:

a) la partie du comté de York qui comprend la cité de Fredericton, les paroisses de Bright et Kingsclear, et la partie de la paroisse de New Maryland située au nord d'une ligne droite allant de l'angle le plus à l'est de la paroisse de Manners Sutton à l'angle le plus à l'ouest de la paroisse de Lincoln dans le comté de Sunbury;

b) la partie du comté de Sunbury qui comprend les paroisses de Lincoln, Burton et Sheffield; et

c) la partie du comté de York qui comprend les paroisses de Douglas, Stanley et St. Mary's et la partie de la paroisse de Maugerville dans le comté de Sunbury, excepté les parties de ces paroisses situées au nord d'une ligne parallèle (à mille (1000) mètres au nord) à la ligne médiane de la voie ferrée du Canadien National qui relie la cité de Moncton et la cité d'Edmundston.

ANNEXE «B»

Règles établies par la Commission de délimitation des circonscriptions électorales fédérales pour la province du Nouveau-Brunswick

RÈGLES

1. Les présentes règles peuvent être citées sous le titre «Règles gouvernant les audiences publiques de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales fédérales pour la province du Nouveau-Brunswick, 1982.»

Définitions

2. a) «annonce» désigne une ou plusieurs annonces publiées conformément au paragraphe 17(2) de la Loi, indiquant les dates et les endroits où la Commission siègera pour entendre les observations;
- b) «avis» désigne l'expression écrite de l'intention de formuler des observations conformément au paragraphe 17(4) de la Loi;

- (c) "chairman" includes the deputy chairman;
- (d) "Commission" means the Federal Electoral Boundaries Commission for the Province of New Brunswick established by proclamation in *The Canada Gazette*, Part I, May 28, 1982;
- (e) "notice" means a written expression of intention to make a representation in compliance with subsection 17(4) of the Act;
- (f) "representation" means any expression of opinion presented by any interested person at a duly convened sitting of the Commission relating to the division of the province into electoral districts and the names and boundaries of each such electoral district, as proposed by the Commission;
- (g) "secretary" means the Secretary to the Commission;
- (h) "sitting" means a public hearing convened by the Commission in accordance with and for the purposes set out in section 17 of the Act.

3. Unless the Commission otherwise directs only one person shall be heard in support of the presentation of a representation at a sitting.

4. A person giving notice shall state therein at which of the sittings designated in the advertisement such person wishes to make the representation.

5. The failure of a person who has given notice to appear at the sitting specified in the notice will not operate to prevent such person from making the representation at any subsequent sitting of the Commission, subject only to the power of the Commission, pursuant to Rule 6, to cancel a sitting at any place if it appears that no one will make a representation at that sitting.

6. If it appears that no one will make a representation at any place designated by the advertisement as a place of sitting, the Commission, or the Chairman thereof, may cancel the sitting at such place.

7. If a quorum cannot be present at a place of sitting on the date set by the advertisement, the Commission, or the Chairman thereof, may postpone that sitting to a later date.

8. The Secretary shall inform any person who has given notice, but has not been heard, of such cancellation or postponement. Public notice shall also be given by such means as may be considered adequate.

9. Two members of the Commission shall constitute a quorum for the holding of a sitting.

10. When the hearing of a representation cannot be completed within the time allotted, the Commission may adjourn the sitting to a later date.

11. The Commission shall have the power to waive any requirement that the Commission deems to be a defect in form and not in substance.

c) «Commission» désigne la Commission de délimitation des circonscriptions électorales fédérales pour le Nouveau-Brunswick créée par une proclamation publiée dans *La Gazette du Canada*, Partie I, le 28 mai 1982;

d) «Loi» désigne la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, chapitre E-2 des Statuts révisés du Canada, 1970, telle que modifiée;

e) «observation» désigne une opinion exprimée par une personne intéressée lors d'une séance dûment convoquée par la Commission, concernant la division de la province en circonscriptions électorales et les noms et les limites proposés par la Commission pour ces circonscriptions électorales;

f) «président» comprend le vice-président;

g) «séance» désigne une audience publique convoquée par la Commission conformément à l'article 17 de la Loi et aux fins qui y sont stipulées;

h) «secrétaires» désigne le secrétaire de la Commission.

3. Une seule personne sera entendue lors de la présentation d'observations au cours d'une séance sauf si la Commission en décide autrement.

4. La personne qui donne un avis indiquant son intention de formuler des observations doit également indiquer à quelle séance nommée dans l'annonce elle désire faire entendre ses observations.

5. Lorsqu'une personne ne peut se présenter à une séance à laquelle elle avait donné un avis de son intention de formuler des observations, elle peut formuler ses observations à toute autre séance, en autant qu'elle se conforme à la règle 6, qui donne à la Commission le pouvoir d'annuler une séance devant se tenir à un endroit quelconque s'il apparaît que personne ne formulera d'observations lors de ladite séance en ce lieu.

6. S'il apparaît que personne ne formulera d'observations à un endroit quelconque désigné dans l'annonce comme lieu de séance, la Commission ou son président peut annuler la séance audit lieu.

7. S'il n'est pas possible d'obtenir un quorum pour une séance devant se tenir à l'endroit et à la date fixés dans l'annonce, la Commission ou son président peut ajourner la séance à une date ultérieure.

8. Lorsqu'une séance est annulée ou ajournée, le secrétaire doit immédiatement en informer toute personne qui a donné avis de son intention de formuler des observations mais n'a pas encore été entendue. L'annulation ou l'ajournement de ladite séance doit être annoncé publiquement par les moyens jugés appropriés.

9. Deux membres de la Commission constituent le quorum nécessaire pour la tenue d'une séance d'audition d'observations.

10. Si, au cours d'une séance, la Commission est d'avis qu'elle ne peut terminer l'audition des observations dans le temps prévu pour la séance, elle peut reporter la séance à une date ultérieure.

11. La Commission a le pouvoir de déroger à toute condition lorsque l'avis est entaché d'un vice de forme, mais qu'il est bien fondé par ailleurs.

SCHEDULE "C"

ANNEXE «C»

A Summary of Recommended Changes

1. The MONCTON electoral district presently, on the basis of the 1981 census, exceeds the tolerance level by some 3,599. The size of the district would be adjusted by incorporating the Parish of Moncton (exclusive of the City of Moncton and the Town of Dieppe) in the electoral district of WESTMORLAND—KENT and by incorporating the Parish of Salisbury in the electoral district of FUNDY—ROYAL.

2. The population of NORTHUMBERLAND—MIRAMICHI, which at present approaches the lower tolerance level, would be increased by incorporating in it the Parish of Saint-Louis, which is at present in WESTMORLAND—KENT, and that portion of the Parish of Stanley, at present in YORK—SUNBURY, located roughly north of the CNR railway line running between Moncton and Edmundston (but retaining in YORK—SUNBURY a narrow strip along the railway line so as to include the communities of McGivney and Napadogan in YORK—SUNBURY).

3. The western portion of the City of Saint John, which is at present in CARLETON—CHARLOTTE, and the eastern portion of that City, which is at present in FUNDY—ROYAL, would both be incorporated in the electoral district of SAINT JOHN, which would then comprise the whole of the City.

4. The Parishes of Southampton and Queensbury, at present in YORK—SUNBURY, would be incorporated in CARLETON—CHARLOTTE.

5. The Parish of Sheffield, at present in FUNDY—ROYAL, would be incorporated in YORK—SUNBURY.

6. The following electoral districts would remain unchanged: MADAWASKA—VICTORIA, RESTIGOUCHE and GLOUCESTER.

7. The changes in relation to the MONCTON electoral district are designed to bring that constituency within the tolerance level. The changes in relation to CARLETON—CHARLOTTE and FUNDY—ROYAL are designed in part to remove from them those urban polls within the City of Saint John. The changes in relation to SAINT JOHN are designed to constitute the whole of the City of Saint John as one constituency, with no rural polls included. The above changes and those other proposed are designed to bring the population of all constituencies affected closer to the electoral quota commensurate with ensuring as far as possible that the intent of the Act is met in respect of geographic, population and accessibility considerations and in respect of considerations touching upon special community or diversity of interests.

8. The following table indicates for each constituency the population based on the 1981 census and the departure from the electoral quota both on the basis of the electoral districts as at present constituted and on the basis of the recommended changes.

Résumé des modifications recommandées

1. La circonscription électorale actuelle de MONCTON, d'après le recensement de 1981, dépasse le niveau de tolérance de 3,599 habitants. La superficie de la circonscription serait ajustée en incorporant la paroisse de Moncton (à l'exclusion de la cité de Moncton et de la ville de Dieppe) dans la circonscription électorale de WESTMORLAND—KENT et en incorporant la paroisse de Salisbury dans la circonscription électorale de FUNDY—ROYAL.

2. La population de NORTHUMBERLAND—MIRAMICHI, qui est actuellement proche du niveau de tolérance inférieur, serait augmentée en y incorporant la paroisse de Saint-Louis, qui est actuellement dans WESTMORLAND—KENT, et la partie de la paroisse de Stanley, actuellement dans la circonscription électorale de YORK—SUNBURY, située en gros au nord de la voie ferrée du Canadien National reliant Moncton et Edmundston (mais laissant dans YORK—SUNBURY une bande étroite le long de la ligne du chemin de fer afin d'y inclure les communautés de McGivney et Napadogan dans YORK—SUNBURY).

3. La partie ouest de la cité de Saint-Jean, qui se trouve actuellement dans CARLETON—CHARLOTTE, et la partie est de cette cité, qui est actuellement dans FUNDY—ROYAL, seraient incorporées dans la circonscription électorale de SAINT-JEAN qui engloberait alors toute la cité.

4. Les paroisses de Southampton et de Queensbury, actuellement dans YORK—SUNBURY, seraient incorporées dans CARLETON—CHARLOTTE.

5. La paroisse de Sheffield, actuellement dans FUNDY—ROYAL, serait incorporée dans YORK—SUNBURY.

6. Les circonscriptions électorales suivantes ne subiraient aucune modification: MADAWASKA—VICTORIA, RESTIGOUCHE et GLOUCESTER.

7. Les changements à la circonscription électorale de MONCTON ont été apportés afin de garder la circonscription dans la tolérance de la Loi. Les changements de CARLETON—CHARLOTTE et de FUNDY—ROYAL ont été apportés afin d'enlever les parties urbaines de la cité de Saint-Jean. Les changements de SAINT-JEAN ont été apportés dans le but de créer une circonscription urbaine comprenant la cité de Saint-Jean en entier. Les changements ont été apportés dans le but de respecter l'esprit de la Loi et de garder la population des circonscriptions aussi près que possible du quotient électoral de la province tout en tenant compte de l'aspect géographique de la population, de leur accessibilité, des communautés spéciales et des diversités particulières d'intérêts.

8. Le tableau suivant indique pour chaque circonscription les chiffres de population tirés du recensement de 1981, ainsi que les tolérances des quotients électoraux des circonscriptions électorales avec leur limite actuelle et avec les modifications recommandées.

ELECTORAL QUOTA—69,640

Upper tolerance level—87,050
Lower tolerance level—52,230


QUOTIENT ÉLECTORAL—69,640

Tolérance maximale—87,050
Tolérance minimale—52,230

Electoral District/ Circonscription	On basis of present boundaries/ Sur la base des limites actuelles			On basis of recommended changes/ Sur la base des changements proposés		
	Population 1981	% above quota/ % au-dessus du quotient	% below quota/ % en-dessous du quotient	Population 1981	% above quota/ % au-dessus du quotient	% below quota/ % en dessous du quotient
Carleton—Charlotte	65,764		6	66,442		5
Fundy—Royal	86,939	25		83,767	20	
Gloucester	71,999	3		71,999	3	
Madawaska—Victoria	57,247		18	57,247		18
Moncton	90,649	30		78,161	12	
Northumberland—Miramichi	56,362		19	60,259		13
Restigouche	54,750		21	54,750		21
Saint John/Saint-Jean	67,986		2	80,521	16	
Westmorland—Kent	60,469		13	63,632		9
York—Sunbury	84,238	21		79,625	14	

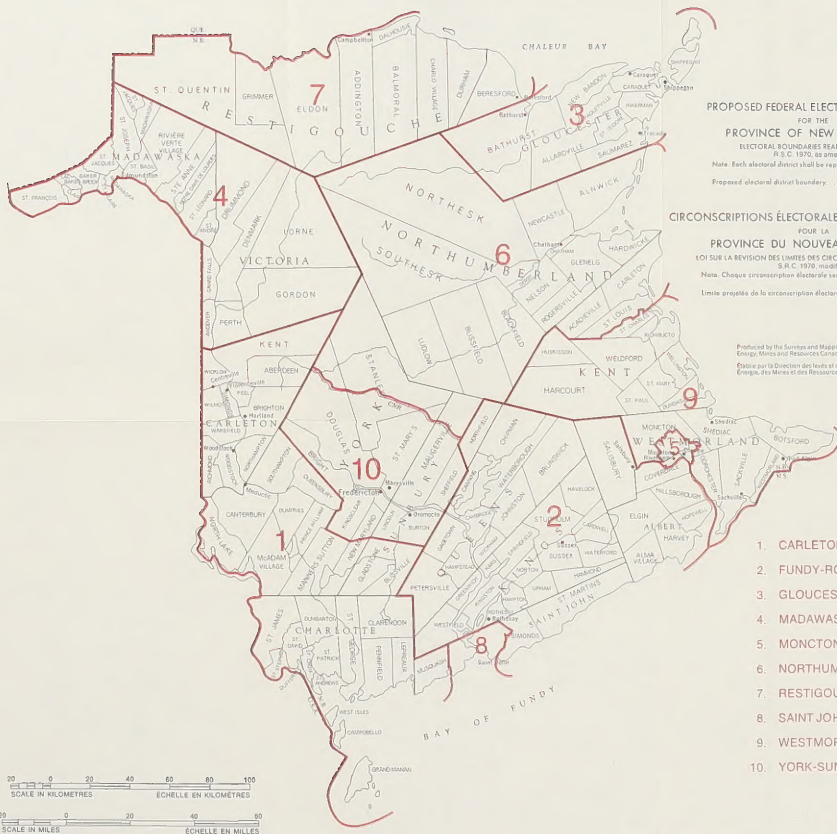
[39-1-o]

[39-1-o]

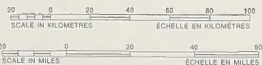


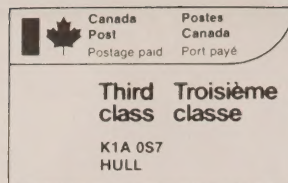
Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115538738>



1. CARLETON-CHARLOTTE
2. FUNDY-ROYAL
3. GLOUCESTER
4. MADAWASKA-VICTORIA
5. MONCTON
6. NORTHUMBERLAND-MIRAMICHI
7. RESTIGOUCHE
8. SAINT JOHN (SAINT-JEAN)
9. WESTMORLAND-KENT
10. YORK-SUNBURY





*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*